

## Interpreting: Theory and Deontology (A704001)

**Course size** *(nominal values; actual values may depend on programme)*

**Credits 3.0**

**Study time 90 h**

### Course offerings and teaching methods in academic year 2026-2027

A (semester 1)	Dutch	Gent	seminar
B (semester 1)	Dutch	Gent	seminar

### Lecturers in academic year 2026-2027

Defrancq, Bart	LW22	lecturer-in-charge
Duflou, Veerle	LW22	co-lecturer

### Offered in the following programmes in 2026-2027

	crdts	offering
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, English, French)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, English, German)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, English, Italian)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, English, Russian)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, English, Spanish)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, English, Turkish)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, French, German)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, French, Italian)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, French, Russian)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, French, Spanish)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, French, Turkish)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, German, Italian)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, German, Russian)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, German, Spanish)	3	B
Postgraduate Certificate Conference Interpreting(main subject Dutch, German, Turkish)	3	B

### Teaching languages

Dutch

### Keywords

Interpreting: theory and deontology

### Position of the course

The aim of this unit of study is to provide students with a concise overview of the theory and deontology of conference interpreting.

### Contents

This unit of study provides an overview of the following aspects of conference interpreting:

- theoretical concepts and models of conference interpreting
- main currents in interpreting studies
- deontology and codes of conduct in the field of conference interpreting

### Initial competences

Skills to be expected of a Master graduate with a broad interest in conference interpreting or of a four year's bachelor in interpreting.

### Final competences

- 1 Students can situate simultaneous and consecutive interpreting as a specific kind of communication, different from translation, requiring specific skills.
- 2 Students are able to assess the quality of interpreting on the basis of scientific and empirical criteria.
- 3 Students are able to describe on a theoretical basis the qualities required of a professional conference interpreter.
- 4 Students are aware of the deontologic rules applying to conference interpreters.
- 5 Students are able to search for information in relevant scientific sources.

#### **Conditions for credit contract**

This course unit cannot be taken via a credit contract

#### **Conditions for exam contract**

This course unit cannot be taken via an exam contract

#### **Teaching methods**

Seminar

#### **Extra information on the teaching methods**

Lectures consist of a theoretical introduction regarding an aspect of the interpreting process and an experiment carried out with students.

Students carry out small-scale projects on deontology.

#### **Study material**

None

#### **References**

Dam, H. (2007). 'What makes interpreters' notes efficient? Features of (non-) efficiency in interpreter's notes for consecutive'. Gambier, Y., M. Shlesinger, R. Stolze (eds.) *Doubts and Directions in Translation Studies*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, pp. 183-198.

Gile, D. (1995). *Regards sur la recherche en interprétation de conférence*. Lille: PUL

Monacelli, C. (2009). *Self-Preservation in Simultaneous Interpreting*. Amsterdam: Benjamins.

#### **Course content-related study coaching**

Weekly hour of consultation.

#### **Assessment moments**

end-of-term assessment

#### **Examination methods in case of periodic assessment during the first examination period**

Oral assessment

#### **Examination methods in case of periodic assessment during the second examination period**

Oral assessment

#### **Examination methods in case of permanent assessment**

#### **Possibilities of retake in case of permanent assessment**

not applicable

#### **Extra information on the examination methods**

Oral exam (100%)

Second exam session: same

#### **Calculation of the examination mark**

See heading 'explanatory note to the evaluation methods'.

#### **Facilities for Working Students**

Can be requested from the learning track counsellor.